

壁井ユカコ (GoRA)

Illustration

鈴木信吾 (GoHands)



KIK

-Lost Small World-

TRADUCCIÓN: NARU-KUN

"K-PROJECT WORLD"

PERÍODO 2: 14-15 AÑOS DE EDAD

MISIÓN 1

Se estaba completando el mundo dentro del contenedor cuadrado. Durante esta agradable pausa de verano en la que no tenía que ir a la escuela, se aferró a la granja de hormigas y la observó todos los días durante muchas horas sin nunca aburrirse de ella.

"Ver las hormigas todo el tiempo es interesante, ¿no?"

Una mujer sin rostro hizo sin rodeos esa desagradable pregunta.

"No estoy viendo las hormigas. Los idiotas no deben decir cosas al azar."

Cuando dijo eso, sin darse la vuelta, la mujer sin rostro ya no decía nada, pero desde ese día no limpió más las cercanías de la granja de hormigas. La mujer sin rostro era sin rostro porque no era simplemente impresionante.

Los residentes de la granja de hormigas no tenían un plan y con fuerza de trabajo aparentemente sin sentido se extendían un poco cada día. Ese camino se ramificaba sin principio, se retorció y se volvía y se cruzaba de nuevo para que todo se repitiera. Parecía como si cavaran sus túneles al azar, pero como los residentes no se perdieron, pensó que seguramente había algún tipo de sistema en ese mundo que sólo conocían los que pertenecían a él. Por lo menos un sistema perfectamente completado e ininterrumpido en este mundo cerrado. Él pensó que era una cosa absolutamente hermosa.

"Fushimi-kun, ¿por qué no pudiste traer contigo tu proyecto de investigación independiente?"

"¿Huh...?"

¿Por qué de nuevo no pude entregar mi cuaderno de observación que había escrito cuidadosamente todos los días...? Algo había estado en el camino...

"Gyahahaha, Saruhiko~ ¿terminaste soñando con eso ahora mismo?"

Fushimi pudo oír el sonido claro sobre su cabeza que borró los oscuros recuerdos que habían invadido sus sueños.

¡Cling!

Aferrarse, escuchó el sonido refrescante. Aunque el aire que llegaba era caliente y húmedo. El aire le rozaba incómodamente el pelo que se le pegaba a la frente debido al sudor.

"¡Mamá! ¡Mamá!"

La voz característica de un niño que gritaba cerca de él estimulaba la congestión y Fushimi frunció el ceño, abriendo ligeramente los ojos.

"¡Mamá, hey, mamá!"

"Caliente... Ruidoso..." Con un leve gemido se limpió la frente. Había apoyado la cabeza en el marco de la ventana que daba a la galería y se había dormido. Cling, resonó el sonido del viento sobre la ventana.

Miró hacia el centro de la habitación y llamó a Yata, que estaba sentado con las piernas cruzadas sobre una mesa baja. "¿Lo hiciste?"

"Hm, mm, no.", murmuró Yata que había metido la pluma entre la nariz y el labio superior mientras se abanicaba. Estaba luchando seriamente con el problema de matemáticas frente a él y cuando Fushimi estiró el cuello vio que Yata no había hecho una pregunta desde la primera vez que Fushimi lo había comprobado.

"¿Cuánto tiempo me vas a hacer esperar?", gruñó Fushimi, harto y apoyó su cabeza contra el marco de la ventana una vez más.

En la galería colgaba la ropa de la familia de cinco personas apretada en la cuerda que impedía que la luz del sol cayera directamente en el interior. Pero el calor alrededor de la ventana era tan alto que los tatami podrían quemar. A Fushimi le costaba perdonar que la ventana estuviera abierta en medio de un caluroso día de verano. ¿Por qué sólo se enciende el ventilador eléctrico aunque tengan un acondicionador de aire? En la parte delantera del ventilador eléctrico se balanceaba un cordón de plástico que había sido atado a él. El aire no se propagará mejor con eso, así que ¿qué pasa con ese cable de plástico? No lo entendió en absoluto.

"¡Mamá, hey, mamá, Hércules no se mueve! ¡Hey, mamá!"

El hermano menor de Yata, Minoru, que pronto iba a tener siete años, estaba tumbado sobre las esteras de tatami y gritó de nuevo con una voz quejumbrosa. Delante de Minoru había una jaula de insectos de plástico.

"Eso no es un escarabajo Hércules." La molestia hizo que la paciencia de Fushimi se agotara y él dijo lo que había querido señalar desde antes.

"¿Eh?" La expresión de Minoru cambió y su cuerpo se levantó bruscamente del suelo. "¡Es un escarabajo Hércules! ¡Papá dijo que es un escarabajo Hércules! ¡Es Hércules!"

"Hércules, Hércules, qué molesto.", pensó Fushimi.

"Un escarabajo Hércules es..."

Fushimi rápidamente uso su PDA con una mano. Cuando lo miró de inmediato apareció un sinnúmero de imágenes del escarabajo rinoceronte con su brillante cuerpo de color amarillo-verdoso y el gran cuerno unido a él.

"...éste."

Cuando le mostró la pantalla, Minoru se inclinó hacia delante y la miró fijamente. Luego tomó la jaula de insectos con ambas manos y miró el interior de la caja de plástico transparente y poco a poco su expresión se volvió horrorizada. El insecto que se aferraba al fondo del estuche tenía cinco centímetros de largo y era un escarabajo normal. No se aferró a la rama que habían juntado y no se movía mucho.

"¡Maaaaaaamá!" Sosteniendo la jaula de insectos Minoru corrió a la cocina. "Maaaaamá, maaaamá, maaaamá! ¡Este no es un Hércules!"

"¡Minoru! ¡Te lo dije antes, no puedes agarrarme cuando estoy manejando el fuego!"

Minoru empezó a llorar con una voz monstruosa cuando fue reprendido por su madre. "¡Pero, pero! ¡Saru dijo que esto no es un escarabajo Hércules!"

"Papá dijo que es un escarabajo Hércules, ¿no es suficiente?"

"¡Pero Saru sabe mucho más que papá! ¡Saru no miente! ¡Papá me mintió!"

"¿Por qué decides por tu cuenta que no miento? Yo miento."

De alguna manera un sentimiento desagradable surgió en Fushimi y él chasqueó su lengua, girando su cara a la ventana. Aunque acababa de corregir un error, estaba molesto por su propio comportamiento sin saber por qué.

"...Voy a comprar algo para beber.", le dijo a Yata y mientras se levantaba podía oír la voz de la madre desde la cocina, ahogando el gemido del hermano pequeño.

"Saruhiko-kun, tenemos té de cebada aquí, ¿quieres?"

Que ella había captado lo que había murmurado en ese tumulto demostró realmente su audición espantosamente aguda.

"Está bien. Prefiero algo con ácido carbónico, así que iré a comprar algo."

"¡Bam!"

Algo con una voz chirriante llegó corriendo hacia Fushimi desde detrás de él. Le golpeó en la rodilla al momento en que se levantó y lo derribó fácilmente.

"Uwah... maldita mocosa..."

Haciendo una mueca de humillación, Fushimi se dio la vuelta a cuatro patas cuando Megumi, de dos años, gritó con su voz chillona otra vez "¡Bam!" Antes de chocar con el poste de la alcoba, cayó sobre su trasero y empezó a sonreír al azar. En la cocina el hermano menor gritó "¡Hércules, Hércules!" una y otra vez mientras pisoteaba en el suelo con frustración, aunque tenía que haber otros inquilinos viviendo debajo de ellos en la casa. Por la ventana el carillón del viento sonaba con cada oscilación. La hermana menor había reanudado su juego de "¡Bam!" Y corrió alrededor de la pequeña sala de estar,

estrellándose con las paredes y el poste. En la mesa estaba Yata luchando con el ejercicio de matemáticas y con una expresión de estar siendo atormentado por todos lados, sus hombros comenzaron a temblar.

"¡Ahhhh! ¡Que ruidosos!" Yata volteó la mesa baja. "¡No puedo concentrarme! ¡Minoru! ¡Megumi! ¡No pueden callarse un minuto?"

Y una voz más furiosa salió de la cocina, sobresaliendo ligeramente las voces gemidos de los hermanos menores: "¡Misaki! ¡Eres el más ruidoso!"

+++++

Cuando Yata no había hecho ningún progreso decidieron ir a la biblioteca bajo su sugerencia.

"Geez... ¿Por qué tuvimos que irnos? Estamos tratando de prepararnos para nuestros exámenes de ingreso. Los niños deberían jugar afuera de todos modos."

Era tarde en agosto y terminaron saliendo afuera durante un tiempo donde el sol era más duro que el calor persistente de una tarde temprana. La caminata de treinta minutos desde la casa de Yata hasta la biblioteca del barrio parecía tortura, peor que estar en el desierto, deseando un oasis.

"Pasó un minuto. Dame el abanico."

"Ah, ¿ya? Aquí tienes."

Cuando Fushimi le reclamó después de comprobar la hora, Yata entregó el abanico que él había utilizado para sí mismo (que había estado aleatoriamente tendido en el salón con el nombre de una tienda escrito en el mismo).

"Ahh, realmente apesta no tener una bicicleta. Y no puedo pensar en un nuevo vehículo adecuado."

A principios de primavera de este año, la bicicleta de Yata que siempre había estado de pie en un matorral junto a la puerta de la escuela había desaparecido. No sabían si había sido robada, o si había sido descubierta y, por tanto, removida. Sea lo que sea, viajar a la escuela en bicicleta estaba en contra de la normativa de todos modos por lo que no había sido capaz de buscar adecuadamente al culpable y terminó sin su bicicleta.

"Parece que mi bicicleta ya se graduó. Otro vehículo sería bueno."

"¿Como una moto? Aunque todavía no puedes obtener tu licencia."

"Fue mi cumpleaños, así que un año más y puedo conseguir una."

"Ah, una máquina expendedora de helados. Vamos a comprar algo."

"Realmente te gusta el helado, ¿huh? Te estropearas el estómago, ¿sabes?"

"Decidí que hasta el final del verano viviré de helado y ácido carbónico."

"No vivirás mucho tiempo así. Come otras cosas también."

"Pues bien, si no vivo más de esto, así será."



"No, no, necesitas vivir. Si mueres como un estudiante justo antes de tus exámenes nunca habrás llegado a disfrutar de la vida. Ah, pasó un minuto. Abanico."

Mientras caminaban bajo el sol ardiente hablaban de sus quejas ociosas.

Exámenes de ingreso, estudiantes de secundaria, vacaciones de verano que terminan pronto.

"Ah-ha, exámenes de ingreso, huh. Es un poco rápido."

"Hmm, sí."

Fushimi también pensó que Yata estaba siendo nostálgico porque su pequeña hermana que había sido un bebé había crecido y ahora corría y hablaba con su voz chillona.

"Saruhiko, para ti está bien porque puedes ir a cualquier escuela que quieras, pero aunque intento lo mejor posible, no podré ir a una escuela decente."

"Misaki, tienes mucha energía, así que si empiezas a estudiar una semana antes de eso, puedes hacerlo."

"¡Te dije que no me llames por mi primer nombre cuando estamos afuera, Saruhiko!"

"....." Realmente tienes una inconsciencia tan contradictoria de ti mismo, huh. "No está bien si simplemente no vas a la escuela, si no puedes ir a una poco decente, quiero decir. Lo que enseñan en la escuela es inútil de todos modos. Un minuto."

Fushimi escupió eso porque estaba un poco irritado y debido al calor insoportable se apoderó del abanico antes de que terminara el minuto. Había intentado ser áspero, pero...

"Ah, sí. Tienes razón, un poco."

Yata respondió con una voz brillante como si acabara de recordar algo.

"Pensé en mudarme después de graduarme de la escuela secundaria. Minoru ya está en la escuela primaria y Megumi está creciendo rápidamente y con cinco personas en esa casa está demasiado llena. Así que pensé que, si quería vivir en algún lugar, entonces sería en la ciudad de Shizume. Hay un montón de agentes de bienes raíces allí e incluso habitaciones subterráneas y si mis padres no están de acuerdo encontraré algún lugar donde pueda pedir prestado el dinero. Y también..."

Ahora Yata estaba a punto de hablar sobre el núcleo de su idea, así que dejó que sus ojos brillaran y se acercó a Fushimi. Al igual que eso, podría beneficiarse del aire producido por el abanico que le rozaba y continuó hablando.

"¿No podríamos alquilar una habitación juntos? Vamos a convertirlo en nuestro cuartel general secreto."

Fushimi sin querer detuvo la mano que sostenía el abanico y parpadeó.

"...Me lo estás preguntando porque no puedes pagarlo por tu cuenta, ¿verdad?" Dijo con los ojos medio cerrados.

"Jajaja, lo averiguaste de inmediato, huh." Confirmó Yata ligeramente con una sonrisa avergonzada.

"Después de la graduación voy a trabajar a tiempo parcial por lo que por supuesto voy a pagar la mitad de eso sin falta. Si no te pago, puedes seguir adelante y echarme. Eso es,

por supuesto, si quieres que vivamos juntos. También me encargaré de cocinar y limpiar. No tendrás que hacer nada en absoluto."

Yata enumeró esas cosas como para explicarse y después de eso su expresión se volvió seriamente seria y miró a Fushimi con los ojos hacia arriba. Su voz se hizo baja, un cambio completo de su habitual y brillante voz de broma.

"Saruhiko. No vas a tu casa por quién sabe cuántos días en un mes, y en lugar de eso pasas las noches en un ciber-café. Sólo te vas a casa cuando no hay nadie más, y si hay alguien no vas a casa... no necesitas una casa así."

Fushimi retrocedió un poco la cabeza, devolvió la mirada de Yata y por un momento estuvo sin palabras.

Yata generalmente carecía de sensibilidad, pero extrañamente tenía sus momentos cuando comprendía las cosas con precisión. Concluía las cosas a través de sus propios valores y luego empujaba hacia adelante, eso por lo general le hacía perder su objetivo y eso le molestaba Fushimi, pero si lo pensaba así, a veces sucedía que a través de una casualidad Yata golpeaba el punto más alto de la meta.

0 puntos o 100 puntos, ese era el tipo de persona que Yata era.

En este momento era bueno. 100 puntos.

Fushimi se relajó y dejó escapar un débil aliento. Su expresión se suavizó naturalmente.

"...Quizá pueda jugar J-cube otra vez. Si recojo tarjetas raras y las vendo en las subastas del mercado negro, podría ganar dinero suficiente para cubrir el alquiler."

Yata había esperado una respuesta con una expresión mansa y se emocionó de nuevo.

"¿Puedes ganar dinero así? ¡Realmente eres increíble!"

"Porque no quiero hacer un trabajo donde tenga que moverme. Y quiero al menos un refrigerador y un cuarto de baño incluido."

"Me encantaría un lugar con una azotea. Lo haríamos un helipuerto y organizaríamos jets de combate. Un cuartel general secreto tiene que ser así, ¿no?"

"Prefiero tener un sótano. Podríamos construir una cisterna subterránea e investigar los rayos cósmicos. Instalaciones como esa son realmente geniales, ya sabes."

"¿Podemos construir un cohete para alcanzar el cosmos bajo tierra?! Si estamos bajo tierra, entonces podríamos aspirar el agua de la alcantarilla y conectarla a través de un túnel con nuestra sede, ¿verdad?"

"No un cohete, rayos cósmicos. Núcleo atómico."

"Ah, ¿te refieres a una nave espacial de átomos?"

"...Seguro, como sea."

Se sentía como si siempre hubieran tenido conversaciones como esta desde el primer año de la escuela media sin nunca cansarse de ellas. Fushimi no quería regresar a casa y tampoco veía el significado de la escuela. Hablar por siempre de esa manera sobre cosas triviales mientras vas caminando sin un destino era lo mejor. Aunque en condiciones como esas, con el calor golpeándolos y con su PDA con poca batería, sabía que no podía seguir huyendo. Después de todo estaban en el camino a la biblioteca, donde había un aire acondicionado y tomas de corriente, y caminaron el camino conectado a ese lugar real mientras el asfalto caliente quemaba las suelas de sus zapatos.

+++++

Yata apenas avanzó en sus estudios, pero se quedaron en la biblioteca hasta la hora de cierre para refrescarse y después se establecieron para la comida rápida como una cena adecuada, y Fushimi llegó a casa tarde en la noche. Incluso en el crepúsculo podía distinguir la forma de un coche extranjero con su luz de peligro parpadeando frente a la casa. Debido a que la enorme casa no tenía ni una puerta ni un jardín y estaba conectado directamente a la concurrida calle principal, el amplio coche extranjero tenía que estar de pie frente a la puerta delantera, tomando así por lo menos la mitad de un carril que era probablemente una molestia para cualquier coche que pasara por detrás. Pero el coche estaba aparcado como si tuviera el derecho natural de hacerlo y un aire intimidante e imponente lo rodeaba.

Fushimi atravesó el estrecho espacio entre el coche y la pared de la casa y finalmente llegó a la puerta principal. Cuando entró en el vestíbulo de entrada, el acondicionador de aire dentro de la casa parecía tener exceso de trabajo. Podía ver a una mujer que llevaba un magnífico vestido de noche caminando por las escaleras del frente.

"Sí, esta noche tengo que ocuparme de otra cosa sin importar lo que sea, así que lamento no haber podido visitarte. Por favor transmítele mis felicitaciones a tu esposa. He arreglado que se le envíen flores."

Habló en su PDA con una voz profesional y después de terminar la conversación se volvió hacia un hombre de traje oscuro que la había estado siguiendo. Cuando se volvió hacia él su voz hizo un cambio total y se hizo más baja y aguda como un cuchillo.

"Mañana voy al lugar del director Oogawa personalmente. Sólo vas a la reunión de la mañana. Y organiza para mí los boletos para las 10 am, por favor."

"Sí, señora."

La mujer notó que Fushimi miraba desde el final de la escalera. Tan pronto como vio su rostro, frunció el ceño de una manera desagradable.

"¿Siempre llegas tan tarde?"

¿Qué derecho tenía una persona que normalmente no estaba allí para decir algo así? Quería ir a su propia habitación, pero porque la mujer estaba en el camino, Fushimi se quedó callado y se dirigió a la dirección del comedor en el primer piso.

"Oye.", lo llamó la mujer desde las escaleras. "Se trata de Niki. Sería mejor decírtelo ahora, ya que él es tu padre."

Su cuerpo reaccionó por la mención de ese nombre con un tic.

Si la relación entre esa mujer y Fushimi fuera explicada de la manera más fácil, entonces sería así: ignoraban su propia relación directa y se referían entre sí a través de su relación con ese hombre. Para esta mujer, Fushimi Kisa, Fushimi Saruhiko era "el hijo de Niki" y Fushimi Niki era "tu padre". Para Fushimi Saruhiko, Fushimi Kisa era "La esposa de ese tipo" y Fushimi Niki era "Tu marido".

La mujer hizo una señal de ojo y el hombre de traje oscuro se inclinó ligeramente y empezó a salir. Después de que el hombre había pasado por Fushimi y se fue al coche, la mujer siguió hablando.

"Parece que lo han hospitalizado. También he oído hablar de eso antes de ayer."

"¿Hospitalizado? ¿Por qué?", preguntó Fushimi a cambio, reaccionando descuidadamente de una manera normal.

Si pensaba en cómo los días pacíficos habían pasado en este descanso de verano, a diferencia de otros descansos, se dio cuenta de que no había visto el rostro de ese tipo ni siquiera una vez desde el comienzo de agosto. La mujer le hizo saber que ese tipo tenía enfermedades de sus órganos internos porque había estado descuidando su salud. Fushimi pensó que habría sido agradable si ese tipo hubiera sido apuñalado a muerte en una calle en alguna parte. Pero, una enfermedad... no podía imaginarlo y se sentía un poco decepcionado. Ese tipo probablemente ni siquiera había llegado a los treinta y tantos. Había vivido una vida sin valor, de modo que estar en el hospital debido a descuidar su salud encajaba muy bien.

"Nishida-san me dijo que hospital es, entonces ¿qué tal si vas a visitarlo? Genéticamente hablando, es tu padre."

Diciéndolo así, la mujer estaba mitocondrialmente hablando como la madre de Fushimi. Ella era del tipo de vestirse con un magnífico vestido de noche y aparecer así en una fiesta, a la que se marchaba ahora, aunque parecía que estaba de camino a una fiesta de negocios en lugar de una fiesta de cumpleaños de la esposa de un conocido. Pensó que había pasado una semana desde que se habían visto por última vez, pero eso fue todo lo que le dijo. Fushimi cambió su dirección del comedor y subió las escaleras al segundo piso. Caminó por el extremo izquierdo porque sentía que el vigor de aquella mujer todavía se detenía en medio de las escaleras.

Hospitalizado... se preguntó si ese tipo se pondría bien. Era innecesario decir que él esperaba una enfermedad que no se curaría. Sería bueno que ese tipo nunca saliera de ese hospital de nuevo. Fushimi por supuesto no sentía el deber de visitarlo allí. Por un momento pensó que sería bueno ir allí y reírse de aquel tipo que llevaba ropa prestada por el hospital, atrapado en una cama rodeada de ancianos, pero cuando lo imaginó en su mente, Fushimi de repente sólo se puso furioso y no lo hizo. No lo encontró gracioso en absoluto.

Para Fushimi "Su marido", que es Fushimi Niki, era ingenuo e insensible y lleno de malicia de la que era consciente y de la malicia que no era consciente, y él era una de las cuatro cosas a la vez. Justo cuando estuvo delante de la habitación de recién nacidos en la sección de ginecología... Uno no tiene que hablar de todo, pero en el momento en que ese tipo había visto al recién nacido detrás de la ventana de cristal, había gritado su impresión frente a todas las otras madres y enfermeras sin ningún escrúpulo: "Uwah, Parece un mono. ¡Asqueroso!". "Bueno, vamos a nombrarlo así.", respondió Fushimi Kisa y lo arreglaron en el acto. Tenían diecinueve años en ese momento. Ni siquiera habían sido adultos.

Sabía por qué se había sentido tan horrible cuando le había dicho al hermano menor de Yata la verdad sobre el escarabajo Hércules. No era como si lo que él había hecho fuera similar a ese tipo. Ese tipo tenía sólo malicia en él y en contraste Fushimi hizo cosas al 99% con buenas intenciones. Si hubiera dejado el mundo correcto de Minoru hubiera sido bueno, pero incluso así lo había destruido y eso era un poco como ese tipo. Fushimi no quería verse obligado a ser consciente del 1 miligramo de él que era similar a ese tipo.

Había estado en la escuela primaria cuando había decidido observar una granja de hormigas para su proyecto de investigación independiente durante las vacaciones de verano. Después de su arraigada rutina diaria para las vacaciones de verano en ese año, la primera cosa que Fushimi de seis años había hecho después de despertar en la mañana era ir al tanque de agua todavía vestido con su pijama, y había dejado salir un grito. Inmediatamente supo que había sido la travesura de ese tipo. El mundo que él creía tener "un hermoso sistema" había sido aplastado en pedazos durante la noche. Mientras lloraba, la granja de hormigas y su cuaderno de observación se quemaron instantáneamente. Lo que ese tipo había hecho era verter gasolina en la granja de hormigas y lanzar varias cucarachas grandes sobre las hormigas completamente destruidas.